



8^ο ΘΕΡΙΝΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
2-7 ΙΟΥΛΙΟΥ 2018

ΧΩΡΟΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ: Αίθουσα Διαλέξεων «ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΕΛΕΝΗΣ»
ΜΟΥΣΕΙΟ ΡΩΜΑΪΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

ΚΑΣΤΟΡΙΑ
8- 13 ΙΟΥΛΙΟΥ 2018

ΧΩΡΟΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ: ΑΡΧΟΝΤΙΚΟ ΜΠΑΣΑΡΑ



ΟΙ ΑΠΟΛΑΥΣΕΙΣ ΣΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΟ Les plaisirs à Byzance

ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ



**Βυζαντινή
Θεσσαλονίκη**



ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
(ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ-ΘΡΑΚΗΣ)



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ



Περιφερειακή Ενότητα Καστοριάς
Περιφέρεια Δυτικής Μακεδονίας



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ

L'ÉCOLE
DES HAUTES
ÉTUDES
SCIENCES
SOCIALES

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

La réforme de l'enseignement supérieur comporte des contraintes pour les établissements universitaires en ce qui concerne la façon de fournir un enseignement à la fois formateur et de spécialisation. Désormais la plupart des pays européens ont choisi la voie dite « des accords de Bologne », qui prévoit trois (parfois quatre) ans d'études préliminaires (licence, laurea, ptycheio etc.), deux ans d'études intermédiaires (master, laurea specialistica, metaptychiako etc.), et trois ans de doctorat. C'est justement pour mieux former les étudiants du deuxième et troisième degré que des Ecoles d'été sont mises en place dans toute la Communauté Européenne. En ce qui concerne les études byzantines, la situation est très particulière: généralement il n'existe pas de filière spécialisée dans ce domaine d'études, et les étudiants suivent parfois des spécialisations à l'intérieur des cours de philologie classique, d'histoire de l'art ou d'histoire. Pour pallier à cette situation, une Ecole d'été - la première dans son genre - avait été mise en place en 2009 grâce à une collaboration entre l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris et l'Université Aristote de Thessalonique. La première année, avec le soutien de la Préfecture de Drama, un programme triennal a été lancé, avec pour but d'offrir à des étudiants en provenance du monde entier une formation dans toutes les disciplines afférentes à la byzantinologie (histoire, littérature, histoire de l'art, archéologie, droit, sigillographie, paléographie, codicologie, numismatique etc.). Ce programme continua en 2010 toujours à Drama, et en 2011 à Serrès, grâce au soutien du Ministère grec de la Culture et du Tourisme et à l'association EMEIS.

Les séminaires étaient dispensés en français et en anglais par les meilleurs spécialistes; les étudiants, auxquels une bourse d'études avait été octroyée, avaient ainsi la possibilité de former une véritable communauté constituée par ceux qui seront les futurs enseignants et chercheurs qui continueront à faire vivre la recherche dans le domaine de la civilisation byzantine. En 2012 l'Université de Thessalonique a renoncé à la poursuite du programme. C'est à ce moment que la Mairie de Thessalonique a pris la courageuse décision de relancer cette initiative si importante et novatrice. Par le biais d'un accord entre la Mairie et l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, l'Ecole d'été, améliorée et enrichie, a depuis eu lieu à Thessalonique. Le Ministère grec de la Culture et du Sport a depuis apporté son soutien, tout comme l'Institut français de Thessalonique.

La première année les sujets traités tournaient autour du « document byzantin » et des méthodes d'interprétation; la deuxième année autour du « palais » byzantin; la troisième autour du « monastère »; la quatrième autour des « outils à Byzance, outils pour Byzance »; la cinquième autour des « communautés et groupes à Byzance »; la sixième autour des « saints et pécheurs à Byzance ». Après une année de pause, la Mairie de Kavala a pris le relais et une septième école d'été a eu lieu en 2016, ayant comme sujet « Religion d'Etat, religion pour l'Etat ». En 2017 nous avons exporté l'école d'été à Bucarest.

Le succès de l'initiative a été énorme: des étudiants des quatre coins du monde ont participé à ces Ecoles d'été, et des bourses d'étude ont été octroyées à des doctorants venant d'Australie, du Chili, des Etats Unis; de Russie, d'Arménie, de Turquie, du Japon, de Corée, de Chine, de l'Afrique du Nord, de Palestine et du Liban, ainsi que de tous les pays de l'Union Européenne et des Balkans. Désormais la majeure partie des futurs byzantinistes seront passés par cette Ecole, qui aura signifié une étape fondamentale dans leur formation.

A partir de cette année l'Ecole d'été est organisée par organismes, « Association des commerçants de Thessalonique », « Thessalonique Byzantine » et « Œcumène Byzantine », et César avec la participation de nombreux sponsors. Le sujet abordé, qui nous intéressera, examine un aspect de la culture byzantine, peu étudié à ce jour, et introduit un nouvel horizon de recherche avec des nouvelles méthodes de lecture: les plaisirs. La contribution de cette université d'été est de découvrir l'homme byzantin et ses rapports avec les autres dans les plaisirs de la vie.

Thessalonique, la deuxième ville de l'Empire, et Kastoria, ville florissante à l'époque byzantine, hébergent donc une Ecole d'été qui souligne leur lien étroit avec leurs racines byzantines, dans une continuité de tradition qui font d'elles des véritables laboratoires pour la recherche en Byzantinologie. C'est un dessein qui porte du prestige aux villes de Thessalonique et de Kastoria.

Paolo Odorico
Directeur d'études
Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
Paris

Η μεταρρύθμιση της ανώτατης εκπαίδευσης επέφερε αναγκαστικές αλλαγές στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ως προς τον τρόπο παροχής της διδασκαλίας, που πρέπει να είναι ταυτόχρονα επιμορφωτική και εξειδικευμένη. Η πλειονότητα πλέον των ευρωπαϊκών χωρών επέλεξε την οδό την λεγόμενη «των συμφώνων της Μπολόνης», που προβλέπουν τρία (ενίοτε τέσσερα) έτη προπαρασκευαστικών σπουδών (πτυχείο, licence, laurea κλπ.), δύο έτη ενδιάμεσων σπουδών (μεταπτυχιακό, master, laurea specialistica κλπ.) και τρία έτη διδακτορικών σπουδών. Για να επιτευχθεί ακριβώς με τον καλύτερο τρόπο η επιμόρφωση των μεταπτυχιακών και διδακτορικών φοιτητών, αναπτύχθηκε ο θεσμός των θερινών Πανεπιστημίων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σε ό,τι αφορά τις βυζαντινές σπουδές, η κατάσταση είναι χαρακτηριστικά ιδιαίτερη: σε γενικές γραμμές, δεν υπάρχει εξειδικευμένη διδασχία για τέτοιου είδους σπουδές και οι φοιτητές συχνά παρακολουθούν ειδικά μαθήματα στο πλαίσιο της κλασικής φιλολογίας, ή της ιστορίας της τέχνης, ή της ιστορίας. Για να επιλυθεί αυτή η κατάσταση, δημιουργήθηκε το 2009 ένα θερινό Πανεπιστήμιο το πρώτο στον τομέα αυτόν χάρη στη συνεργασία ανάμεσα στη Σχολή Ανώτατων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες του Παρισιού και στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Την πρώτη χρονιά, με την υποστήριξη της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης Δράμας συγκροτήθηκε ένα τριετές πρόγραμμα, που στόχο του είχε να προσφέρει σε φοιτητές προερχόμενους από όλο τον κόσμο επιμόρφωση σε όλες τις ειδικότητες των βυζαντινών σπουδών (ιστορία, λογοτεχνία, ιστορία της Τέχνης, αρχαιολογία, δίκαιο, σφραγιδολογία, παλαιογραφία, κωδικολογία, νομισματική κλπ.). Το πρόγραμμα συνεχίστηκε το 2010 επίσης στη Δράμα, το 2011 στις Σέρρες, χάρη στην υποστήριξη του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού και του Συλλόγου ΕΜΕΙΣ των Σερρών.

Τα μαθήματα παραδίδονταν στα γαλλικά και αγγλικά από τους καλύτερους ειδικούς. Οι υπότροφοι φοιτητές, διαμέσου του θερινού Πανεπιστημίου, συγκρότησαν μια πραγματική κοινότητα, όπου, ουσιαστικά, ανήκουν όλοι οι μελλοντικοί καθηγητές και ερευνητές, στους οποίους θα στηριχτεί η έρευνα σε όλους τους τομείς του βυζαντινού πολιτισμού. Το 2012, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης αποσύρθηκε από το πρόγραμμα. Την κρίσιμη εκείνη στιγμή η Δημοτική Αυτοδιοίκηση της Θεσσαλονίκης πήρε την θαρραλέα απόφαση να επανενεργοποιήσει αυτήν την τόσο σημαντική και καινοτόμο πρωτοβουλία. Το θερινό Πανεπιστήμιο, βελτιωμένο και ενισχυμένο από το συμφωνητικό που υπογράφηκε ανάμεσα στο Δήμο και στη Σχολή Ανώτατων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες, πραγματοποιήθηκε έκτοτε στη Θεσσαλονίκη. Το Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού συνέχισε την υποστήριξη του, όπως επίσης και το Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης. Την πρώτη χρονιά τα μαθήματα αφορούσαν στο γενικό θέμα του «βυζαντινού εγγράφου» και τις μεθόδους ερμηνείας του. Την δεύτερη χρονιά γύρω από το βυζαντινό «παλάτι». Την τρίτη γύρω από το «Μοναστήρι», την τέταρτη είχαν ως κοινό τίτλο «Εργαλεία στο Βυζάντιο, εργαλεία για το Βυζάντιο». Την πέμπτη χρονιά ερευνηθήκε το θέμα των «Κοινοτήτων και ομάδων στο Βυζάντιο», ενώ την έκτη τα μαθήματα είχαν ως κοινό αντικείμενο έρευνας «Άγιοι και αμαρτωλοί στο Βυζάντιο». Μετά από παύση ενός έτους, ο Δήμος της Καβάλας παρέλαβε τη σκυτάλη οργανώνοντας το έβδομο θερινό Πανεπιστήμιο με θέμα «Θρησκεία του Κράτους, Θρησκεία για το Κράτος». Το 2017 ο θεσμός εξήχθη στο Βουκουρεστί.

Η επιτυχία της πρωτοβουλίας ήταν τεράστια. Στα θερινά αυτά Πανεπιστήμια συμμετείχαν φοιτητές από τα «τέσσερα σημεία του ορίζοντα». Έτσι λοιπόν, δόθηκαν υποτροφίες σε διδακτορικούς φοιτητές που προέρχονταν από την Αυστραλία, τη Χίλη, τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Ρωσία, την Αρμενία, την Τουρκία, την Ιαπωνία, την Κορέα, την Κίνα, τη Βόρεια Αφρική, την Παλαιστίνη, τον Λίβανο, και φυσικά, από όλα τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Βαλκανίων. Είναι πλέον απολύτως βέβαιο ότι η πλειονότητα των μελλοντικών βυζαντινολόγων θα έχει περάσει από αυτό το θερινό Πανεπιστήμιο, το οποίο θα έχει αποτελέσει ένα σημαντικό σταθμό στην πορεία των σπουδών τους.

Τη φετινή χρονιά, το θερινό Πανεπιστήμιο οργανώνεται από τον Εμπορικό Σύλλογο Θεσσαλονίκης, τη Βυζαντινή Θεσσαλονίκη, τη Βυζαντινή Οικογένεια και το Cesor, με τη συμμετοχή πολυάριθμων χορηγών. Το θέμα, που θα μας απασχολήσει, εξετάζει μία πλευρά του βυζαντινού πολιτισμού, που έχει μελετηθεί πολύ λίγο μέχρι σήμερα και εγκαινιάζει έναν νέο ορίζοντα έρευνας με νέες μεθόδους ανάγνωσης: τις απολαύσεις. Η συμβολή του φετινού θερινού πανεπιστημίου είναι να ανακαλύψουμε τον βυζαντινό άνθρωπο και τις σχέσεις του με τους άλλους με επίκεντρο τις απολαύσεις της ζωής.

Η Θεσσαλονίκη, που υπήρξε η δεύτερη πόλη της Αυτοκρατορίας και η Καστοριά, πόλη που άκμασε κατά τη βυζαντινή εποχή, φιλοξενούν το θερινό Πανεπιστήμιο, το οποίο υπογραμμίζει τη στενή σχέση τους με τις βυζαντινές ρίζες τους και τις ανάγει σε πραγματικά εργαστήρια για την έρευνα του βυζαντινού πολιτισμού. Πρόκειται για μια πρωτοβουλία που προσθέτει γόητρο και κύρος στις πόλεις της Θεσσαλονίκης και της Καστοριάς.

Paolo Odorico
Διευθυντής Σπουδών
Σχολή Ανώτατων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες
Παρίσι

LES PLAISIRS A BYZANCE

THESSALONIKI: SALLE DES CONFÉRENCES «GEORGEVELENIS»
MUSÉE DU FORUM ROMAIN

Lundi 2 juillet

- 9.00 - 10.30** P.-O. DITTMAR (EHESS) – Les plaisirs des catholiques
10.30 - 12.00 T. YACINE (EHESS) – Les plaisirs en pays d'Islam.
12.00 - 13.00 Pause – coffee break
13.00 - 14.30 P. ADAM-VELENI (Ephorie des Antiquités de Thessalonique)
– Les plaisirs du théâtre
14.30 - 16.00 CH. GASTGEBER (Österreichische Akademie d. Wissenschaften)
– Les plaisirs dans la loi

Lundi 2 juillet 2018 19h.00

au Eptapyrgion (Yedi Koulé)
Inauguration de l'École d'Été
Prises de parole

PAOLO ODORICO

PRÉSENTATION DE L'ÉCOLE D'ÉTÉ ET DES SUJETS
Suivie d'une réception

Mardi 3 juillet

- 9.00 - 10.30** P.-O. DITTMAR (EHESS) – Les plaisirs des catholiques
10.30 - 12.00 T. YACINE (EHESS) – Les plaisirs en pays d'Islam.
12.00 - 13.00 Pause – coffee break
13.00 - 14.30 P. KATSONI (Université Aristote de Thessalonique)
– Les plaisirs interdits
14.30 - 16.00 CH. GASTGEBER (Österreichische Akademie d. Wissenschaften)
– Les plaisirs dans la loi

Mercredi 4 juillet

- 9.00 - 10.30** M. LEONTSINI – I. ANAGNOSTAKIS (EIE Athènes)
– Les Plaisirs des cinq sens : goût. The pleasures of the table.
10.30 - 12.00 CH. MESSIS (Université d'Athènes) – Les Plaisirs des cinq sens:
contacts permis et contacts interdits
12.00 - 13.00 Pause – coffee break
13.00 - 14.30 D. BIANCONI (Université de Rome) – Les plaisirs de la lecture
14.30 - 16.00 M.-H. CONGOURDEAU (CNRS – Paris)
– Les Plaisirs autorisés des Pères

Jeudi 5 juillet

- 9.00 - 10.30** M. LEONTSINI – I. ANAGNOSTAKIS (EIE Athènes)
– Les Plaisirs des cinq sens : goût. The pleasures of the table.
10.30 - 12.00 D. BIANCONI (Université de Rome) – Les plaisirs de la lecture
12.00 - 13.00 Pause – coffee break
13.00 - 14.30 TABLE RONDE ouverte aux étudiants qui souhaitent participer
Projet d'organisation d'un réseau international « Villes byzantines »
14.30 - 16.00 M.-H. CONGOURDEAU (CNRS Paris)
– Les Plaisirs autorisés des Pères

ΟΙ ΑΠΟΛΑΥΣΕΙΣ ΣΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΟ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ : ΑΙΘΟΥΣΑ ΔΙΑΛΕΞΕΩΝ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΕΛΕΝΗΣ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΡΩΜΑΪΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Δευτέρα 2 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** P.-O. DITTMAR (EHESS Παρίσι) – Οι απολαύσεις των καθολικών
10.30 - 12.00 T. YACINE (EHESS Παρίσι) – Οι απολαύσεις στις χώρες του Ισλάμ
12.00 - 13.00 Διάλειμμα – coffee break
13.00 - 14.30 Π. ΑΔΑΜ-ΒΕΛΕΝΗ (Εφορεία Αρχαιοτήτων Θεσσαλονίκης)
– Οι απολαύσεις του θεάτρου στο Βυζάντιο
14.30 - 16.00 CH. GASTGEBER (Ακαδημία Επιστημών Βιέννης)
– Οι απολαύσεις στους νόμους

Δευτέρα 2 Ιουλίου 2018 19.00

στο Επταπύργιο (Γεντί Κουλέ)
Εναρκτήρια τελετή του Θερινού Πανεπιστημίου
Χαιρετισμοί

PAOLO ODORICO

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΙΝΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
Ακολουθεί Δεξίωση

Τρίτη 3 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** P.-O. DITTMAR (EHESS Παρίσι) – Οι απολαύσεις των καθολικών
10.30 - 12.00 T. YACINE (EHESS Παρίσι) – Οι απολαύσεις στις χώρες του Ισλάμ
12.00 - 13.00 Διάλειμμα – coffee break
13.00 - 14.30 Π. ΚΑΤΣΩΝΗ (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης) –
Οι απαγορευμένες απολαύσεις
14.30 - 16.00 CH. GASTGEBER (Ακαδημία Επιστημών Βιέννης)
– Οι απολαύσεις στους νόμους

Τετάρτη 4 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** M. LEONTSINI – I. ANAGNOSTAKIS (EIE Αθήνα)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : γεύση. Οι απολαύσεις του τραπέζιού
10.30 - 12.00 Χ. ΜΕΣΣΗΣ (Πανεπιστήμιο Αθηνών) – Οι απολαύσεις των πέντε
αισθήσεων : επιτρεπόμενη και απαγορευμένη αριφή
12.00 - 13.00 Διάλειμμα – coffee break
13.00 - 14.30 D. BIANCONI (Πανεπιστήμιο Ρώμης)
– Οι απολαύσεις της ανάγνωσης
14.30 - 16.00 M.-H. CONGOURDEAU (CNRS Παρίσι)
– Οι επιτρεπόμενες στους Πατέρες απολαύσεις

Πέμπτη 5 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** M. LEONTSINI – I. ANAGNOSTAKIS (EIE Αθήνα)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : γεύση. Οι απολαύσεις του τραπέζιού
10.30 - 12.00 D. BIANCONI (Πανεπιστήμιο Ρώμης)
– Οι απολαύσεις της ανάγνωσης
12.00 - 13.00 Διάλειμμα – coffee break
13.00 - 14.30 ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ανοικτή στους φοιτητές που επιθυμούν
να συμμετάσχουν. Σχέδιο οργάνωσης ενός διεθνούς δικτύου
« Βυζαντινές πόλεις »
14.30 - 16.00 M.-H. CONGOURDEAU (CNRS Παρίσι)
– Οι επιτρεπόμενες στους Πατέρες απολαύσεις

Vendredi 6 juillet

- 9.00 - 10.30** R. MACRIDES (Université de Birmingham)
– L'émergence de la sensorialité au XIIe siècle
- 10.30 - 12.00** CH. ARAMPATZIS (Université Aristote de Thessalonique)
– Les Plaisirs des cinq sens : oui - Musique et liturgie
- 12.00 - 13.00** Pause – coffee break
- 13.00 - 14.30** P. KATSONI (Université Aristote de Thessalonique)
– Les plaisirs interdits
- 14.30 - 16.00** R. MACRIDES (Université de Birmingham)
– L'émergence de la sensorialité au XIIe siècle

Samedi 7 juillet

- 10.00 - 12.00** VISITE DES COLLECTIONS DU MUSEE BYZANTIN

Dimanche 8 juillet

DÉPART POUR KASTORIA

VERRIA

- 10.00** Visite de la ville byzantine de Verria
- 13.00** Réception à la mairie de Verria par le maire
M. Konstantinos Vorgiazides

KASTORIA

- 19.30** Inauguration de l'École d'Été à Kastoria
Inauguration de l'Exposition de photos organisée par le Centre Hagiorétikè Estia du Mont Athos : « Mont Athos. Le regard photographique ». Photos de Zoran Purger (Serbie), Ali Borovali (Turquie), Zbigniew Kosc (Pologne), Valery Bliznyuk (Russie).
- Réception à Kastoria par le maire M. Anestis Aggelis

Lundi 9 juillet

- 9.00 - 10.30** A. BABUIN (Université d'Ioannina)
– Following the byzantine flag
- 10.30 - 10.45** Discussion
- 10.45 - 11.00** Pause
- 11.00 - 12.30** B. CASEAU (Paris Sorbonne)
– Les Plaisirs des cinq sens : odorat.
Le plaisir de sentir bon
- 12.30 - 12.45** Discussion
- 16.00 - 17.30** M. KAPPAS (Ephorie des Antiquités de Messine) – Les Plaisirs des cinq sens : vue – Heavenly domes: The miracle of Justinian architecture and its impact
- 17.30 - 17.45** Discussion
- 17.45 - 18.00** Pause
- 18.00 - 19.30** M. PAISIDOU (Université Aristote de Thessalonique)
– Les Plaisirs des cinq sens : vue – Kastoria, la ville des archontes: la splendeur de leurs édifices, de leurs portraits
- 19.30 - 20.00** Discussion
- 21.00** Dîner offert par l'Association des Fourreurs de Kastoria

Παρασκευή 6 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** P. ΜΑΚΡΙΔΗ (Πανεπιστήμιο Birmingham)
– Η αφύπνιση των αισθήσεων στον ΙΒ΄ αιώνα
- 10.30 - 12.00** Χ. ΑΡΑΜΠΑΤΖΗΣ (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Ακοή – Μουσική και λειτουργία
Διάλειμμα – coffee break
- 12.00 - 13.00** Π. ΚΑΤΣΩΝΗ (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης)
– Οι απαγορευμένες απολαύσεις
- 13.00 - 14.30** Π. ΚΑΤΣΩΝΗ (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης)
– Οι απαγορευμένες απολαύσεις
- 14.30 - 16.00** P. ΜΑΚΡΙΔΗ (Πανεπιστήμιο Birmingham)
– Η αφύπνιση των αισθήσεων στον ΙΒ΄ αιώνα

Σάββατο 7 Ιουλίου

- 10.00 - 12.00** ΕΠΙΣΚΕΦΗ ΤΗΣ ΜΟΝΙΜΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Κυριακή 8 Ιουλίου

ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΣΤΟΡΙΑ

ΒΕΡΡΟΙΑ

- 10.00** Επίσκεψη της βυζαντινής πόλης της Βέροιας
- 13.00** Ο Δήμαρχος κ. Κωνσταντίνος Βοργιαζίδης παρακαωθεί δεξίωση στο Δημαρχείο της πόλης

ΚΑΣΤΟΡΙΑ

- 19.30** Εναρκτήρια τελετή για το Θερινό Πανεπιστήμιο στην Καστοριά. Εγκαίνια της φωτογραφικής έκθεσης της Αγιορείτικης Εστίας: « Άγιον Όρος : Κατ'είκόνα του φωτογραφικού βλέμματος », φωτογραφίες των Zoran Purger (Σερβία), Ali Borovali (Τουρκία), Zbigniew Kosc (Πολωνία), Valery Bliznyuk (Ρωσία).

Δεξίωση του δημάρχου Καστοριάς κ. Ανέστη Αγγελή.

Δευτέρα 9 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** A. BABUIN (Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων)
– Ακολουθώντας της βυζαντινή σημαία
- 10.30 - 10.45** Συζήτηση
- 10.45 - 11.00** Διάλειμμα
- 11.00 - 12.30** B. CASEAU (Παρίσι, Σορβόννη)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όσφρηση – Η ευχαρίστηση της ευσμίας
- 12.30 - 12.45** Συζήτηση
- 16.00 - 17.30** Μ. ΚΑΠΠΑΣ (Εφορεία Αρχαιοτήτων Μεσσηνίας)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όραση – Ουράνιοι Θόλοι: Το θαύμα της Ιουστινιάνειας Αρχιτεκτονικής και η επίδρασή της
- 17.30 - 17.45** Συζήτηση
- 17.45 - 18.00** Διάλειμμα
- 18.00 - 19.30** Μ. ΠΑΪΣΙΔΟΥ (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης)
– Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων: Όραση – Καστοριά, πόλη αρχόντων: η λάμψη των κτισμάτων και των παραστάσεών τους
- 19.30 - 20.00** Συζήτηση
- 21.00** Δείπνο προσφερόμενο από τον Σύνδεσμο Γουνοπιών Καστοριάς

Mardi 10 juillet

- 9.00 - 10.30** I. CHOULIARAS (Ephorie des Antiquités de Thesprotia) – Les Plaisirs des cinq sens : vue – Geometry and Nature. Mosaic decorations in Early Christian basilicas
- 10.30 - 10.45** Discussion
- 10.45 - 11.00** Pause
- 11.00 - 12.30** A. BABUIN (Université d'Ioannina) – Weapons in Byzantine Art
- 12.30 - 12.45** Discussion
- 16.00 - 17.30** M. KAPPAS (Ephorie des Antiquités de Messine) – Les Plaisirs des cinq sens : vue – Constructing sacred spaces in Middle and Late Byzantium: A pleasure for the eyes, a relief for the soul
- 17.30 - 17.45** Discussion
- 17.45 - 18.00** Pause
- 18.00 - 19.30** B. CASEAU (Paris Sorbonne) – Les Plaisirs des cinq sens : odorat. Les plaisir des jardins
- 19.30 - 20.00** Discussion
- 21.00** Dîner offert par M. le maire de Nestorio

Mercredi 11 juillet

EXCURSION – VISITE DES MONUMENTS BYZANTINS DE KASTORIA

Jeudi 12 juillet

- 9.00 - 10.30** F.I. KARAGIANNI (European Centre for Byzantine and Postbyzantine Monuments) – Les Plaisirs des cinq sens: vue – Public Spaces in Byzantine cities. Pleasant spots in everyday life
- 10.30 - 10.45** Discussion
- 10.45 - 11.00** Pause
- 11.00 - 12.30** G. ARAMPATZIS (Université d'Athènes) – Plaisir et bonheur à Byzance
- 12.30 - 12.45** Discussion
- 16.00 - 17.30** F.I. KARAGIANNI (European Centre for Byzantine and Postbyzantine Monuments) – Les Plaisirs des cinq sens : vue – Internal decoration of urban houses in Early Christian era
- 17.30 - 17.45** Discussion
- 17.45 - 18.00** Pause
- 18.00 - 19.30** G. ARAMPATZIS (Université d'Athènes) – Plaisir et bonheur à Byzance
- 19.30 - 20.00** Discussion
- 21.00** Dîner offert par la Sainte Métropole de Kastoria

Vendredi 13 juillet

RETOUR À THESSALONIQUE & DÉPART DES PARTICIPANTS

Τρίτη 10 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** Ι. ΧΟΥΛΙΑΡΑΣ (Εφορεία Αρχαιοτήτων Θεσπρωτίας) – Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων: Όραση – Γεωμετρία και Φύση. Ψηφιδωτές διακοσμήσεις παλαιοχριστιανικών βασιλικών
- 10.30 - 10.45** Συζήτηση
- 10.45 - 11.00** Διάλειμμα
- 11.00 - 12.30** Α. ΒΑΒΟΥΙΝ (Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων) – Τα όπλα στη βυζαντινή τέχνη
- 12.30 - 12.45** Συζήτηση
- 16.00 - 17.30** Μ. ΚΑΠΠΑΣ (Εφορεία Αρχαιοτήτων Μεσσηνίας) – Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όραση – Ιδρύοντας ιερούς τόπους στη μέση και ύστερη βυζαντινή περίοδο. Απόλαυση για τους οφθαλμούς και ανάπαυση για την ψυχή
- 17.30 - 17.45** Συζήτηση
- 17.45 - 18.00** Διάλειμμα
- 18.00 - 19.30** Β. ΚΑΣΕΑΥ (Παρίσι Σορβόνη) – Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όσφρηση – Οι απολαύσεις των κήπων
- 19.30 - 20.00** Συζήτηση
- 21.00** Δείπνο προσφερόμενο από τον Δήμο Νεστορίου

Τετάρτη 11 Ιουλίου

ΕΚΔΡΟΜΗ - ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ ΜΝΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ

Πέμπτη 12 Ιουλίου

- 9.00 - 10.30** ΦΛ. ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΗ (Ευρωπαϊκό Κέντρο Βυζαντινών & Μεταβυζαντινών Μνημείων) – Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όραση – Δημόσιοι χώροι στις βυζαντινές πόλεις. Τόποι ευχαρίστησης στην καθημερινή ζωή
- 10.30 - 10.45** Συζήτηση
- 10.45 - 11.00** Διάλειμμα
- 11.00 - 12.30** Γ. ΑΡΑΜΠΑΤΖΗΣ (Πανεπιστήμιο Αθηνών) – Απόλαυση και ευτυχία στο Βυζάντιο
- 12.30 - 12.45** Συζήτηση
- 16.00 - 17.30** ΦΛ. ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΗ (Ευρωπαϊκό Κέντρο Βυζαντινών & Μεταβυζαντινών Μνημείων) – Οι απολαύσεις των πέντε αισθήσεων : Όραση – Εσωτερική διακόσμηση των αστικών οικιών στην παλαιοχριστιανική περίοδο
- 17.30 - 17.45** Συζήτηση
- 17.45 - 18.00** Διάλειμμα
- 18.00 - 19.30** Γ. ΑΡΑΜΠΑΤΖΗΣ (Πανεπιστήμιο Αθηνών) – Απόλαυση και ευτυχία στο Βυζάντιο
- 19.30 - 20.00** Συζήτηση
- 21.00** Δείπνο προσφερόμενο από την Ιερά Μητρόπολη Καστοριάς

Παρασκευή 13 Ιουλίου

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ & ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ

LISTE DES ENSEIGNANTS

ADAM-VELENI Polyxeni
Ephorie des Antiquités de Thessalonique - Grèce

ARAMPATZIS Christos
Université Aristote de Thessalonique - Grèce

ARAMPATZIS George
Université d'Athènes - Grèce

BABUIN Andrea
Université d'Ioannina - Grèce

BIANCONI Daniele
Université de Rome - Italie

CASEAU Beatrice
Paris Sorbonne - France

CHOULIARAS Ioannis
Ephorie des Antiquités
de Thesprotia – Ioannina - France

CONGOURDEAU Marie-Hélène
CNRS – Paris - France

DITTMAR Pierre-Olivier
EHESS – Paris - France

GASTGEBER Christian
Österreichische Akademie
d. Wissenschaften – Vienne - Autriche

KAPPAS Michalis
Ephorie des Antiquités de Messine – Ignace - Grèce

KARAGIANNI Flora
European Centre for Byzantine and
Postbyzantine Monuments – Thessalonique - Grèce

KATSONI Polymnie
Université Aristote de Thessalonique - Grèce

LEONTSINI Maria - ANAGNOSTAKIS I.
EIE Athènes - Grèce

MACRIDES Ruth
Université de Birmingham - Royaume-Uni

MESSIS Charalampos
Université d'Athènes - Grèce

ODORICO Paolo
EHESS – Paris - France

PAISIDOU Melina
Université Aristote de Thessalonique - Grèce

YACINE Tassadit
EHESS – Paris - France

LISTE DES BOURSIERS

AGATI Xavier	France
ANAGNOSTOU Myrsini	Grèce
BERCIU Lucian-George	Suisse
BERTOLA Julian	Argentine
BIASCO Livia	Italie
BOYKINA Darina	Bulgarie
BUYUKYUKSEL Nedim	Turquie
CHEKIN Peter	U.S.A.
COJUCARU Sori	Roumanie
DI COSMO Antonio Pio	Espagne
FICULE Larissa	Italie
GEORGAKIS Georges	Grèce
GORDON Constantin	Roumanie
GOUDJIL Romain	France
GU Cao	Chine
JUGANARU Andra	Hongrie
JUNG Youyoung	Corée-du-Sud
KENNEDY Scott	U.S.A.
KIOUMOURTZIDOU Sofia	Grèce
KONSTANTINIDIS George	Grèce
KOUSOULI Zaharoula	Grèce
LAMESA Anaïs	France
LENEY Christoff	Canada
MAREVA U	France
MINASIDIS Dimitris	Grèce
MONTICINI Francesco	Italie
MPETAS Dimitris	Grèce
MULLAJ Ina	Grèce
OLYMPIOU Chara	Chypre
RADHWANE Boukelouha	Algérie
SAPOVICI Anca	Roumanie
SARANTIDIS Giannis	Grèce
SCARLAT Gina	Roumanie
SIDIROPOULOS Dimitrios	Grèce
SINAKOS Socrates	Grèce
SYPIANSKI Jakub	Pologne
TATARU Cristiana	Roumanie
TOLEDO Rogelio	Mexique
VUKASINOVIC Milan	Serbie
YONCHEVA Veselina	Bulgarie
ZARIPOV Yan	Russie
ZIMBARDI Emanuele	Italie

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



ΜΟΥΣΕΙΟ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ
ΠΟΛΙΤΕΣΜΟΥ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΕΦΟΡΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ



ΔΗΜΟΣ
ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ



ΔΗΜΟΣ ΝΕΣΤΟΡΙΟΥ



Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών
Centre for Byzantine Research



ΑΓΙΟΤΡΙΤΙΚΗ ΕΣΤΙΑ

ΧΟΡΗΓΟΙ



ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.



ΚΑΣΤΟΡΙΑ
INTERNATIONAL FAIR



ΚΕΚ
ΔΡΑΣΗ



ΑΡΧΟΝΙΚΟ
ΟΡΟΛΟΓΟΠΟΥΛΟΥ



ΜΕΚ

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

